

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ **1**
 ἐθεασάμεθα,¹ καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς
 ζωῆς. Καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη,³ καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ **2**
 ἀπαγγέλλομεν⁴ ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν πατέρα,
 καὶ ἐφανερώθη³ ἡμῖν. Ὁ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν **3**
 ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν⁵ ἔχητε μεθ' ἡμῶν: καὶ ἡ κοινωνία⁵ δὲ ἡ
 ἡμετέρα⁶ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ: **4**
 καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία⁷ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἀναγγέλλομεν⁸ **5**
 ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία⁹ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. **6**
 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν⁵ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει¹⁰
 περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,¹¹ καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν: ἐὰν δὲ ἐν **7**
 τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν⁵ ἔχομεν
 μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει
 ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, **8**
 ἐαυτοὺς πλανῶμεν,¹³ καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν **9**
 ὁμολογῶμεν¹⁴ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ
 ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ¹² ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.¹⁵ Ἐὰν **10**

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ φανερόω, reveal, manifest. ⁴ ἀπαγγέλλω, announce, report. ⁵ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁶ ἡμέτερος, our, our own. ⁷ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁸ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁰ σκότος, οὐς, τό, darkness. ¹¹ ψεύδομαι, lie. ¹² καθαρίζω, cleanse, make clean. ¹³ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹⁴ ὁμολογέω, confess, profess. ¹⁵ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

εἵπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν,¹ ψεύστην² ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ ὁ
λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

Τεκνία³ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε.¹ Καὶ ἐάν τις ἀμάρτη, **2**
παράκλητον⁴ ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα, Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον: καὶ **2**
αὐτὸς ἱλασμός⁵ ἐστὶν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν: οὐ περὶ τῶν
ἡμετέρων⁶ δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν τούτῳ **3**
γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐάν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. **4**
Ὁ λέγων, Ὁ γινώσκω αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης
ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν: ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν **5**
λόγον, ἀληθῶς⁷ ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται.⁸ Ἐν τούτῳ
γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμέν: ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει,⁹ **6**
καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν¹⁰ γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιάν,¹¹ **7**
ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς: ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά¹¹ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε
ἀπ' ἀρχῆς. Πάλιν ἐντολὴν καινὴν¹⁰ γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς¹² ἐν **8**
αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν: ὅτι ἡ σκοτία¹³ παράγεται,¹⁴ καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν
ἤδη φαίνει.¹⁶ Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, **9**
ἐν τῇ σκοτίᾳ¹³ ἐστὶν ἕως ἄρτι.¹⁸ Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ **10**
φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον¹⁹ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ μισῶν¹⁷ τὸν **11**

¹ ἁμαρτάνω, sin. ² ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ³ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁴ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ⁵ ἱλασμός, οὔ, ὁ, atoning sacrifice. ⁶ ἡμέτερος, our, our own. ⁷ ἀληθῶς, truly, really. ⁸ τελειόω, fill, fulfill. ⁹ ὀφείλω, owe, ought. ¹⁰ καινός, new, fresh. ¹¹ παλαιός, old, ancient. ¹² ἀληθής, true, unconcealed. ¹³ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁴ παράγω, pass by, depart. ¹⁵ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁶ φαίνω, shine, appear. ¹⁷ μισέω, hate, detest. ¹⁸ ἄρτι, now, just now. ¹⁹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare.

ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ² ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία¹ ἐτύφλωσεν³ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁴ ὅτι ἀφένονται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα 12
αὐτοῦ. Γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω 13
ὑμῖν, νεανίσκοι,⁵ ὅτι νενικήκατε⁶ τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία,
ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα. Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν 14
ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁵ ὅτι ἰσχυροί⁷ ἐστε, καὶ ὁ λόγος
τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε⁶ τὸν πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε 15
τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ
ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ 16
ἐπιθυμία⁸ τῆς σαρκός, καὶ ἡ ἐπιθυμία⁸ τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ
ἀλαζονεία⁹ τοῦ βίου,¹⁰ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου
ἐστίν. Καὶ ὁ κόσμος παράγεται,¹¹ καὶ ἡ ἐπιθυμία⁸ αὐτοῦ: ὁ δὲ ποιῶν 17
τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν: καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ ἀντίχριστος¹² 18
ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι¹² πολλοὶ γεγόνασιν: ὅθεν¹³ γινώσκομεν
ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. Ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν: εἰ 19
γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν: ἀλλ' ἵνα

¹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ² ποῦ, somewhere, about. ³ τυφλόω, blind, make blind. ⁴ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁵ νεανίσκος, ου, ὁ, youth, young man. ⁶ νικάω, overcome, conquer. ⁷ ἰσχυρός, strong, mighty. ⁸ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁹ ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ¹⁰ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ¹¹ παράγω, pass by, depart. ¹² ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ¹³ ὅθεν, from where, from which.

φανερωθῶσιν¹ ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ ὑμεῖς χρίσμα² ἔχετε 20
 ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε 21
 τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος³ ἐκ τῆς
 ἀληθείας οὐκ ἔστιν. Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης,⁴ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος⁵ ὅτι 22
 Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος,⁶ ὁ
 ἀρνούμενος⁵ τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. Πᾶς ὁ ἀρνούμενος⁵ τὸν υἱόν 23
 οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. Ὑμεῖς οὖν ὁ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν 24
 μενέτω. Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ
 υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς 25
 ἐπηγγείλατο⁷ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ 26
 τῶν πλανώντων⁸ ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα² ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν 27
 ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρεῖαν⁹ ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς: ἀλλ' ὥς τὸ
 αὐτὸ χρίσμα² διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές¹⁰ ἐστὶν, καὶ οὐκ
 ἔστιν ψεῦδος,³ καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, 28
 τεκνία,¹¹ μένετε ἐν αὐτῷ: ἵνα ὅταν φανερωθῇ,¹ ἔχωμεν παρρησίαν,¹²
 καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν¹³ ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁴ αὐτοῦ. Ἐὰν εἰδῆτε 29
 ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ
 αὐτοῦ γεγέννηται.

¹ φανερώω, reveal, manifest. ² χρίσμα, ατος, τό, anointing. ³ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁴ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁵ ἀρνεόμαι, deny, repudiate. ⁶ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁷ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ⁸ πλανᾶω, deceive, lead astray. ⁹ χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ¹⁰ ἀληθής, true, unconcealed. ¹¹ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹³ αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ¹⁴ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Ἵδετε ποταπὴν¹ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα τέκνα θεοῦ **3**
 κληθῶμεν. Διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω
 αὐτόν. Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω² ἐφανερώθη³ τί **2**
 ἐσόμεθα: οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ,³ ὅμοιοι⁴ αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι
 ὁψόμεθα αὐτὸν καθὼς ἐστίν. Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ’ **3**
 αὐτῷ ἀγνίζει⁵ ἑαυτόν, καθὼς ἐκεῖνος ἀγνός⁶ ἐστίν. Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν **4**
 ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν⁷ ποιεῖ: καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁷ **5**
 Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη,³ ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν ἄρῃ: καὶ
 ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει:⁸ **6**
 πᾶς ὁ ἁμαρτάνων⁸ οὐχ ἑώρακεν αὐτόν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,⁹ **7**
 μηδεὶς πλανάτω¹⁰ ὑμᾶς: ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός ἐστιν,
 καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν: ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου¹¹ **8**
 ἐστίν, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς ὁ διάβολος¹¹ ἁμαρτάνει.⁸ Εἰς τοῦτο ἐφανερώθη³
 ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ¹² τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.¹¹ Πᾶς ὁ **9**
 γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα¹³ αὐτοῦ ἐν
 αὐτῷ μένει: καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν,⁸ ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. **10**
 Ἐν τούτῳ φανερά¹⁴ ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ
 διαβόλου:¹¹ πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ
 μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία¹⁵ ἣν **11**
 ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους: οὐ καθὼς Καὶν¹⁶ ἐκ **12**

¹ ποταπός, what kind of? what type of? ² οὐπω, not yet. ³ φανερώ, reveal, manifest. ⁴ ὅμοιος, like, similar. ⁵ ἀγνίζω, purify, cleanse. ⁶ ἀγνός, pure, holy. ⁷ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. ⁸ ἁμαρτάνω, sin. ⁹ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹⁰ πλανάω, deceive, lead astray. ¹¹ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ¹² λύω, untie, loose. ¹³ σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. ¹⁴ φανερός, manifest, apparent. ¹⁵ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ¹⁶ Καῖν, ὁ, Cain.

τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν¹ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν² τίνος
ἔσφαξεν¹ αὐτόν; Ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ
αὐτοῦ δίκαια.

Μὴ θαυμάζετε,³ ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ⁴ ὑμᾶς ὁ κόσμος: ἡμεῖς οἶδαμεν 13
ὅτι μεταβεβήκαμεν⁵ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν
τοὺς ἀδελφούς. Ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. 15
Πᾶς ὁ μισῶν⁴ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος⁶ ἐστίν: καὶ οἶδατε
ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος⁶ οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. 16
Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
αὐτοῦ ἔθηκεν: καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁷ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς
τιθέναι. Ὅς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον⁸ τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφόν 17
αὐτοῦ χρεῖαν⁹ ἔχοντα, καὶ κλείσῃ¹⁰ τὰ σπλάγχνα¹¹ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ,
πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία¹² μου, μὴ ἀγαπῶμεν 18
λόγῳ μὴδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ ἐν τούτῳ 19
γινώσκουμεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν¹³ αὐτοῦ
πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι ἐὰν καταγινώσκη¹⁴ ἡμῶν ἡ καρδιά, 20
ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. 21
Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδιά ἡμῶν μὴ καταγινώσκη¹⁴ ἡμῶν, παρρησίαν¹⁵
ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, καὶ ὁ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, 22
ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ¹⁶ ἐνώπιον αὐτοῦ

¹σφάζω, slay. ²χάριν, in favor of, for the pleasure of. ³θαυμάζω, am amazed, marvel at. ⁴μισέω, hate, detest. ⁵μεταβαίνω, depart, leave. ⁶ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ⁷ὀφείλω, owe, ought. ⁸βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁹χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ¹⁰κλείω, shut, shut up. ¹¹σπλάγχνα, ων, τὰ, bowels, compassion. ¹²τεκνίον, ου, τό, little child. ¹³ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹⁴καταγινώσκω, condemn, blame. ¹⁵παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹⁶ἀρεστός, pleasing, desirable.

ποιούμεν. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ 23
 ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους,
 καθὼς ἔδωκεν ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ 24
 μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν,
 ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε¹ τὰ 4
 πνεύματα, εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται²
 ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ 2
 θεοῦ· πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ³ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα
 ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ³ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν 3
 σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
 ἀντιχρίστου,⁴ ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
 ἤδη. Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τεκνία,⁵ καὶ νενικήκατε⁶ αὐτούς· ὅτι 4
 μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν· 5
 διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. 6
 Ἡμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν· ὃ γινώσκων τὸν θεόν, ἀκούει ἡμῶν· ὃς οὐκ
 ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ
 πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.⁷

¹ δοκιμάζω, prove, approve. ² ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ³ ὁμολογέω, confess, profess. ⁴ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁵ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁶ νικάω, overcome, conquer. ⁷ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error.

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους: ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν, καὶ 7
 πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ 8
 ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν: ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ 9
 ἐφανερώθη¹ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν
 μονογενῆ² ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 10
 Ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν, ἀλλ'
 ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμόν³
 περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, 11
 καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁴ ἀλλήλους ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε⁵ 12
 τεθέαται:⁶ ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ
 ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη⁷ ἐστίν ἐν ἡμῖν. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι 13
 ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ
 δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα⁶ καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ 14
 ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα⁸ τοῦ κόσμου. Ὅς ἂν ὁμολογήσῃ⁹ ὅτι 15
 Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ
 θεῷ. Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ 16
 θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ
 θεῷ μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. Ἐν τούτῳ τετελείωται⁷ ἡ ἀγάπη 17
 μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν¹⁰ ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως,¹¹ ὅτι
 καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. Φόβος¹² 18
 οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία¹³ ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβον,¹²

¹ φανερώω, reveal, manifest. ² μονογενής, only begotten, only. ³ ἱλασμός, οὐ, ὁ, atoning sacrifice. ⁴ ὀφείλω, owe, ought. ⁵ πώποτε, ever yet, any time. ⁶ θεάομαι, look at, behold. ⁷ τελειόω, fill, fulfill. ⁸ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁹ ὁμολογέω, confess, profess. ¹⁰ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹¹ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ¹² φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ¹³ τέλειος, complete, perfect.

ὅτι ὁ φόβος¹ κόλασιν² ἔχει· ὁ δὲ φοβούμενος οὐ τετελείωται³ ἐν τῇ
 ἀγάπῃ. Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. 19
 Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ,⁴
 ψεύστης⁵ ἐστίν· ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἑώρακεν,
 τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἑώρακεν πῶς δύναται ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν 21
 ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν
 ἀδελφὸν αὐτοῦ.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται· 5
 καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ
 αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν 2
 τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Αὕτη γάρ 3
 ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν· καὶ αἱ
 ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι⁶ οὐκ εἰσὶν. Ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ 4
 θεοῦ νικᾷ⁷ τὸν κόσμον· καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη⁸ ἡ νικήσασα⁷ τὸν
 κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστὶν ὁ νικῶν⁷ τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ 5
 πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' 6
 ὕδατος καὶ αἵματος, Ἰησοῦς χριστός· οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν
 τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι. Καὶ τὸ πνεῦμά ἐστὶν τὸ μαρτυροῦν, ὅτι τὸ
 πνεῦμά ἐστὶν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, 7
 καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ αἷμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. Εἰ τὴν 9
 μαρτυρίαν⁹ τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία⁹ τοῦ θεοῦ

¹ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ² κόλασις, εως, ἡ, punishment, chastisement. ³ τελειόω, fill, fulfill. ⁴ μισέω, hate, detest. ⁵ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

⁶ βαρύς, heavy, burdensome. ⁷ νικάω, overcome, conquer. ⁸ νίκη, ης, ἡ, victory. ⁹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness.

μείζων ἐστίν: ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία¹ τοῦ θεοῦ, ἣν μεμαρτύρηκεν
 περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν 10
 μαρτυρίαν¹ ἐν αὐτῷ: ὁ μὴ πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην² πεποιήκεν
 αὐτόν, ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν,¹ ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ
 θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία,¹ ὅτι ζωὴν 11
 αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν. 12
 Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωὴν: ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν
 ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, 13
 ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ
 υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία³ ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, 14
 ὅτι ἐὰν τι αἰτῶμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν: καὶ ἐὰν 15
 οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτῶμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ
 αἰτήματα⁴ ἃ ἠτήκαμεν παρ' αὐτοῦ. Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ 16
 ἁμαρτάνοντα⁵ ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ
 ζωὴν τοῖς ἁμαρτάνουσιν⁵ μὴ πρὸς θάνατον. Ἦστιν ἁμαρτία πρὸς
 θάνατον: οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ. Πᾶσα ἀδικία⁶ ἁμαρτία 17
 ἐστίν: καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

¹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ² ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ³ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ⁴ αἴτημα, τος, τό, request, petition. ⁵ ἁμαρτάνω, sin. ⁶ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει:¹ ἀλλ' ὁ 18
γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἄπτεται²
αὐτοῦ. Οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ 19
πονηρῷ κεῖται.³ Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει,⁴ καὶ δέδωκεν 20
ἡμῖν διάνοιαν⁵ ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν:⁶ καὶ ἐσμεν ἐν τῷ
ἀληθινῷ,⁶ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστῷ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς⁶
θεός, καὶ ζωὴ αἰώνιος. Τεκνία,⁷ φυλάξατε⁸ ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.⁹ 21
Ἀμήν.

¹ ἁμαρτάνω, sin. ² ἄπτομαι, touch or handle. ³ κεῖμαι, lie, be laid. ⁴ ἦκω, have come, am present. ⁵ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ⁶ ἀληθινός, true, genuine. ⁷ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁸ φυλάσσω, guard, keep. ⁹ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.